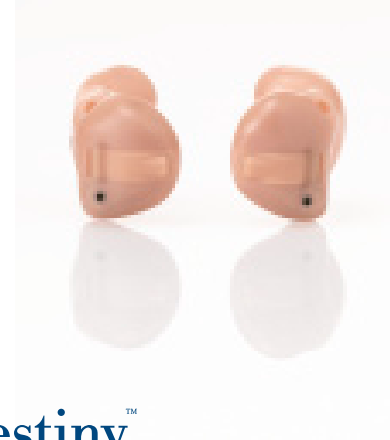




ITC

MANUAL DE OPERACIONES

Intracanal



Destiny™



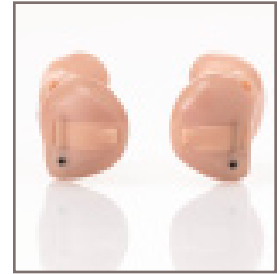
CE
0086

Acerca de sus instrumentos auditivos	2
Características y controles	3
Identificación	4
Pilas	5
Colocar y retirar el instrumento	10
Encendido, apagado y control de volumen	12
Características opcionales	14
Uso del teléfono	16
Micrófonos direccionales	20
Retroalimentación	22
Manejo y cuidado	23
Guía para la solución de problemas	28
Estrategias de comunicación	29
Notas	34
Información de la FDA	36

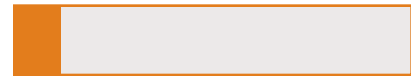
¡Felicitaciones!

Ha dado el primer paso en su viaje hacia una mejor audición. Use este manual como una guía para el uso y cuidado de sus nuevos instrumentos auditivos.

Si tiene preguntas, su profesional de la audición está entrenado y dispuesto a ayudar.



Sus nuevos instrumentos auditivos están personalizados a su pérdida auditiva y estilo de vida. Su profesional de la audición puede hacer cambios a los instrumentos para que cumplan con sus necesidades. Anotarán estos cambios en este manual. Busque cuadros como lo de abajo donde su profesional de la audición puede anotar los ajustes personalizados para sus instrumentos.



Usted tiene instrumentos auditivos intracanales (ITC). Sus instrumentos auditivos fueron hechos para usted, para tratar su pérdida auditiva. Su profesional de la audición marcará las características que sus instrumentos auditivos tienen.

Las características de sus instrumentos auditivos incluyen:

- Ajustes de multimemoria
- Respuesta Automática de Teléfono
- Telebobina automática
- Telebobina
- Micrófonos direccionales

Sus instrumentos auditivos podrían contener una combinación diferente de características y controles, dependiendo de las opciones específicas seleccionadas para usted.

1 = ENTRADA DE SONIDO DEL MICRÓFONO

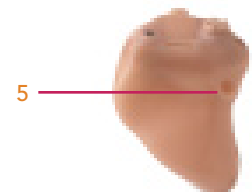
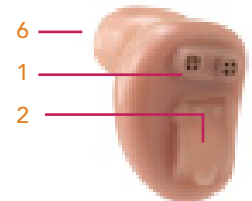
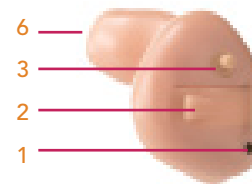
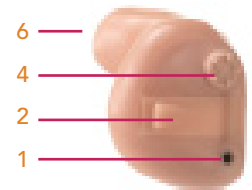
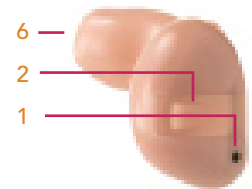
2 = COMPARTIMIENTO DE PILA

3 = BOTÓN MULTIMEMORIA (OPCIONAL)

4 = CONTROL DE VOLUMEN (OPCIONAL)

5 = VENTILACIÓN (OPCIONAL)

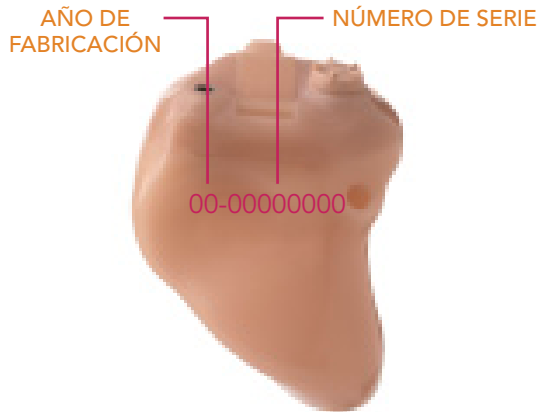
6 = APERTURA DEL RECEPTOR



Cada instrumento puede ser identificado por su número de serie, localizado en el área de la cápsula del instrumento.

Número de serie e identificación

Sus instrumentos auditivos son identificados por la marca de color del número de serie sobre la cápsula del instrumento. **ROJO** es para el oído **DERECHO**, **AZUL** es para el oído **IZQUIERDO**.



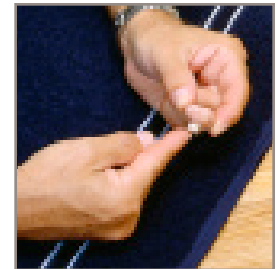
Tamaño de la pila

Los tamaños de la pila pueden ser identificados por el código de color sobre el paquete. Instrumentos como el suyo mayormente utilizan una pila tamaño 10A (marca de color naranja sobre el paquete), o tamaño 312 (marca de color marrón sobre el paquete).

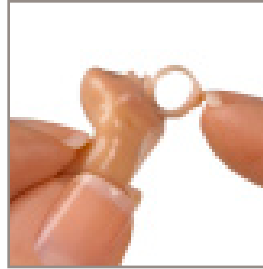
Es muy importante que use el tamaño y tipo de pila correctos para su instrumento auditivo.

- Sus instrumentos auditivos usan una pila tamaño _____.
- Sus pilas tienen una marca de color _____ sobre el paquete.

Debido a su tamaño se recomienda que el cambio de pila se haga sobre una mesa o escritorio para reducir el riesgo de dañar o dejar caer el instrumento o la pila.



Para insertar o reemplazar la pila, abra el compartimiento de pila colocando su uña debajo de la puerta del mismo y levante suavemente hacia atrás. No abra la puerta de la pila demasiado porque se puede causar daño al audífono.



Cambiar pilas

Con la puerta completamente abierta, retire la pila usada empujándola hacia arriba.

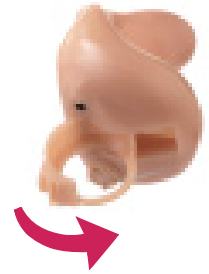


NO intente retirarla del lado lateral de la puerta.

Coloque la pila nueva en el compartimiento con el signo (+) hacia arriba.

Cierre la puerta del compartimiento de pila hasta que la traba haga clic. **NUNCA FUERCE LA PUERTA PARA CERRARLA.**

Cerrar la puerta con fuerza pueda dañar el instrumento auditivo. Si la puerta no cierra con facilidad, verifique que la posición de la pila sea la correcta y no esté al revés.



Indicador de pila baja

Su profesional de la audición marcará la casilla que está abajo si el indicador de pila baja para sus instrumentos está encendido.

- El indicador de pila baja está encendido.

Cuando el indicador de pila baja está encendido, sonará un "beep" cuatro veces de un tono alto a suave cuando el voltaje de la pila esté bajo. Reemplace la pila cuando escuche estos tonos.

Cuando la pila está demasiado débil para encender el instrumento auditivo, escuchará un tono por dos segundos y el instrumento se apagará. Reemplace la pila cuando esto suceda.

Advertencia de pila

Debido a que el desempeño y el tamaño de las pilas puede variar, su profesional de la audición es su mejor fuente para calcular la vida estimada de la pila y verificar si está usando el tipo y tamaño apropiados.

ADVERTENCIA:

**LAS PILAS PARA INSTRUMENTOS AUDITIVOS
SON PELIGROSAS SI SON INGERIDAS**

Mantenga las pilas fuera del alcance de niños y mascotas para impedir su ingestión accidental.

Siempre revise sus medicamentos antes de ingerirlos. Es posible confundir sus píldoras con sus pilas.

Nunca ponga las pilas en su boca, ya que pueden ser fácilmente ingeridas sin querer.

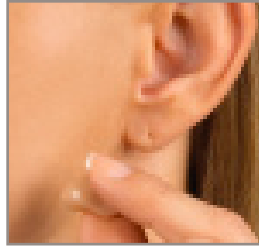


Deseche las pilas usadas inmediatamente en un recipiente de basura o reciclaje apropiados.

Antes de colocar los instrumentos dentro de sus oídos, asegúrese que las pilas estén colocadas correctamente y el compartimiento de pila bien cerrado.

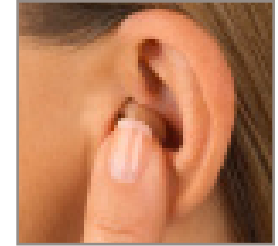
¡NUNCA utilice la puerta del compartimiento de pila para colocar o retirar el instrumento! La puerta no ha sido diseñada para resistir la presión y se puede dañar.

Para insertar su instrumento, sosténgalo entre sus dedos pulgar e índice con el control de volumen hacia la parte superior de su oído. El compartimiento de pila deberá dirigirse hacia fuera del canal de su oído.



Nota: Si su instrumento auditivo tiene micrófonos direccionales, insertará el instrumento con el control de volumen hacia la parte inferior de su oído.

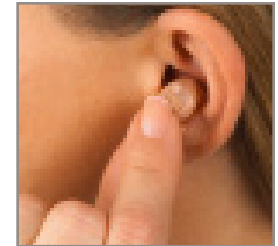
Presione suavemente el instrumento hasta que lo sienta colocado correctamente en el canal de su oído.



Existen dos métodos para retirar el instrumento auditivo de su oído. El primero es masajear por detrás del lóbulo de su oído con sus dedos. Esta suave presión provocará que el instrumento salga de su oído.



El segundo método consiste en utilizar sus dedos pulgar e índice para sacar el instrumento con cuidado.



El control de volumen le permite encender y apagar su instrumento auditivo y ajustar la cantidad de amplificación provista por el instrumento.

Sus instrumentos están listos para el uso cuando una pila está correctamente colocada en el compartimiento y la puerta de pila está cerrada.



Para prender el instrumento, utilice la punta de su dedo para girar el control de volumen hacia adelante.

Debería sentir un "clic" en el control si el instrumento ha sido apagado correctamente. Para aumentar el nivel de volumen, continúe girando el control hacia adelante. Sus instrumentos auditivos podrían estar programados con un "beep" cuando se alcanza el ajuste correcto.



Para disminuir el nivel de volumen, utilice la punta de su dedo para girar el control hacia atrás.



Para apagar el instrumento, gire el control de volumen en el sentido contrario hasta que sienta un "clic" en el control.

Algunos instrumentos auditivos vienen programados con la característica del retraso al encender. Su profesional de la audición marcará la casilla abajo si sus instrumentos auditivos tienen esta característica.

- Sus instrumentos auditivos tienen "retraso al encender".

El "retraso al encender" significa que sus instrumentos tardarán varios segundos para activarse una vez que han sido encendidos. Esta característica le permite tener los instrumentos auditivos en el oído antes que empiecen a amplificar el sonido.

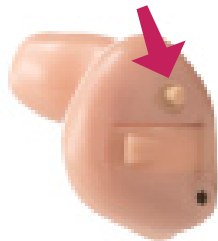
Ajustes de multimemoria

Su profesional de la audición marcará la casilla abajo si sus instrumentos auditivos tienen un botón de multimemoria.

Sus instrumentos auditivos tienen un interruptor de multimemoria.

Mientras sus instrumentos auditivos hacen muchos ajustes automáticamente, el botón de multimemoria le permite seleccionar un ajuste diferente de memoria para su ambiente auditivo actual. Por ejemplo, cuando está usando el teléfono o sentado en un restaurante ruidoso.

Cuando recién se encienden, sus instrumentos están mayormente programados para ambientes auditivos normales. Se puede acceder a los ajustes adicionales al presionar el botón sobre el instrumento auditivo.



Cuando cambie los ajustes, podría haber un “beep” audible o indicador para dejarle saber donde está localizada la memoria. Por ejemplo, el instrumento auditivo haría “beep” dos veces para la memoria 2. Su profesional de la audición trabajará con usted para ajustar las memorias a su preferencia. Con su profesional de la audición, use la tabla de abajo para escribir los ajustes de memoria para sus instrumentos.

MEMORIA NO.	AMBIENTE/ SITUACIÓN AUDITIVA	BEEP/ INDICADOR
1		
2		
3		
4		

Instrucciones especiales:

Sus instrumentos auditivos están equipados con herramientas para ayudarlo a comunicarse eficazmente por teléfono. Su profesional de la audición marcará la(s) casillas(s) abajo que representan los ajustes de teléfono en sus instrumentos.

Sus instrumentos auditivos tienen los siguientes ajustes de teléfono:

- Respuesta Automática de Teléfono
- Telebobina automática
- Telebobina. La telebobina está ubicada en la posición de memoria _____.
- Un "beep" o tono indicador está activado en sus instrumentos para indicarle cuando el dispositivo cambia al ajuste de teléfono.

Respuesta automática de teléfono y Telebobina automática

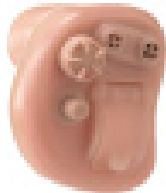
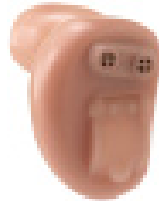
Estas opciones activan la respuesta de teléfono automáticamente cuando se usan con un teléfono compatible con audífono. Para su uso, coloque el receptor del teléfono sobre su oído como normalmente lo haría y el instrumento auditivo seleccionará el ajuste de teléfono. Podría ser necesario mover ligeramente el receptor del teléfono para encontrar la mejor recepción. Una vez que retire el teléfono del oído, su instrumento auditivo volverá al modo de audición normal.

Nota: Si tiene un teléfono compatible con audífonos, pero su respuesta automática de teléfono o telebobina automática no cambia automáticamente al ajuste de teléfono, su profesional de la audición puede proporcionarle un pequeño imán para colocar en el receptor de su teléfono. Este imán ayudará a activar su opción automática de teléfono.

Si sus instrumentos auditivos tienen micrófonos direccionales, su profesional de la audición marcará la casilla apropiada abajo:

- Sus micrófonos direccionales son activados automáticamente.
- Sus micrófonos direccionales son activados al presionar el interruptor de multimemoria. La posición de memoria es _____ .

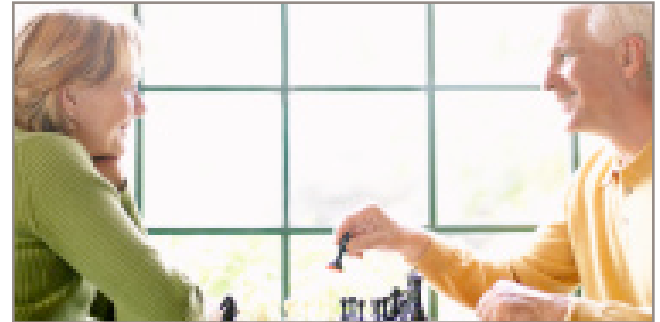
Sus instrumentos auditivos están equipados con micrófonos direccionales para ayudar a mejorar el entendimiento en situaciones ruidosas como restaurantes, fiestas, y otros ambientes llenos de gente.



Cuando los micrófonos direccionales son activados automáticamente o activados al presionar el interruptor de multimemoria,

los sonidos que están frente a usted se vuelven más audibles, mientras que los sonidos que están a los lados y detrás de usted serán reducidos.

Cuando sus instrumentos están en el modo direccional, es especialmente importante que usted esté mirando hacia la gente que está escuchando y mantenerlos en su línea directa de visibilidad.



Instrucciones especiales:

La retroalimentación ocurre cuando el sonido amplificado escapa del oído y vuelve a ser amplificado por el micrófono del instrumento. Sus nuevos instrumentos usan la más avanzada tecnología digital disponible con un programa único de supresión de la retroalimentación. Si la retroalimentación ocurre después que el instrumento ha sido insertado correctamente y el volumen ajustado a un nivel cómodo, por favor contacte a su profesional de la audición.

Sus instrumentos auditivos representan lo último en tecnología miniatura, especialmente si usted considera el ambiente y bajo que condiciones funcionan. El calor, la humedad y sustancias extrañas pueden afectar la operación del instrumento auditivo.

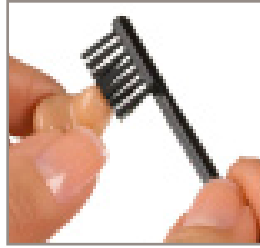
El cuidado y mantenimiento apropiados son de gran beneficio para asegurar un desempeño sin problemas. Haga todo lo posible para mantener los instrumentos auditivos limpios en todo momento. El manejar los instrumentos auditivos con las manos limpias es un buen punto de inicio. Además:

Limpie los instrumentos auditivos diariamente

- Es una buena idea cambiar la pila y limpiar el instrumento auditivo sobre una toalla suave en un escritorio o mesa. Esto previene cualquier daño al instrumento si se cae al limpiar o cambiar la pila.



- Use el cepillo de limpieza/ extractor de cerumen y/o una toalla seca y suave para quitar el cerumen del oído y otras partículas que podrían acumularse alrededor del canal, control de volumen, y el compartimiento de pila. Nunca use agua, solventes, líquidos de limpieza o aceite para limpiar sus instrumentos.



- Tenga cuidado de no insertar las herramientas de limpieza dentro del audífono y nunca abra y desarme su instrumento auditivo.

- Si su audífono tiene un protector de cerumen, consulte las instrucciones que vienen con él y hable con su profesional de la audición.

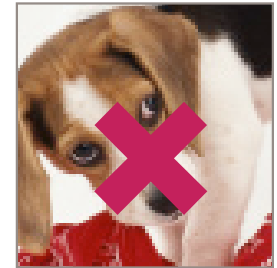
- No use sus instrumentos auditivos al usar laca, pintura en aerosol, o cualquier otro producto aerosol pegajoso que pueda atascar el micrófono.



Mantenga sus instrumentos auditivos en un lugar seguro y seco, lejos de la luz directa del sol o el calor para evitar temperaturas extremas

- Cuando no esté usando sus instrumentos auditivos, apáguelos y abra el compartimiento de pila.

- Guarde sus instrumentos en un lugar que le sea fácil de encontrar, pero que a la vez esté fuera del alcance de los niños y mascotas.



Los instrumentos auditivos pueden atraer a una mascota por curiosidad posiblemente causando daño o que el instrumento sea mordido y destruido.

Mantenga sus instrumentos auditivos lejos de la humedad

- Usted puede llegar a sentirse tan cómodo con sus instrumentos auditivos que hasta se puede olvidar que los está usando. Es importante crear el hábito de revisarse los oídos antes de nadar o bañarse. De igual manera, revise los bolsillos antes de lavar su ropa.



- En caso que su instrumento auditivo se moje, retire la pila y coloque el instrumento en una toalla en un lugar seguro y seco. Deje el compartimiento de pila abierto para poder ventilar el instrumento por la noche.
- Nunca trate de secar el instrumento auditivo metiéndolo al horno, al microondas, o con una secadora de pelo.

Cuando llamar a su profesional de la audición

- Reacciones severas, pus del oído, cerumen excesivo, u otra condición inusual justifica atención médica de inmediato.
- Dolor o sensibilidad en o alrededor del oído. Esto normalmente es causado por presión del molde en cierta área sensible del oído. Su profesional de la audición puede corregir este problema reduciendo y puliendo el molde.
- Si por alguna razón su instrumento auditivo falla, no trate de repararlo por sí mismo. Esto revocará la garantía del instrumento. Si su instrumento le falla o no está satisfecho con el rendimiento, por favor revise la guía de sugerencias en la página 28. Si su problema persiste, consulte con su profesional de la audición.

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No está funcionando	Pila baja	Reemplace la pila
	Abertura del receptor obstruida	Limpie los dispositivos (ver página 23)
No tiene suficiente volumen	Abertura del receptor obstruida	Limpie los dispositivos (ver página 23)
	¿Cuándo fue su última revisión?	Contacte a su profesional de de la audición
Intermitente	Humedad	Siga las instrucciones en la página 26
	Dispositivo Defectuoso	Contacte a su profesional de de la audición
La Respuesta Automática de Teléfono no está funcionando	El teléfono no tiene una señal suficiente para activar el cambio	Vea a su profesional de la audición por su imán

Recordatorios útiles para usted

Cuanto más frecuentemente use sus instrumentos auditivos, más rápidamente se adaptará a ellos. No asuma que escuchará y comprenderá toda conversación con sus instrumentos auditivos. Cuando empiece, usted notará un aumento en los niveles de ruido alrededor suyo. Probablemente, este ruido ha estado siempre allí, pero con su pérdida auditiva no podía notarlo. Recuerde que puede tomar un tiempo hasta que se acostumbre a escuchar sonidos más fuertes que antes. Como con cualquier cosa nueva, llevará tiempo y paciencia adaptarse a esta nueva forma de audición.

El oír es solo una parte en el intercambio de pensamientos, ideas y sentimientos. Leer los labios, expresiones y gestos de otros puede agilizar el proceso de aprendizaje y suplementar lo que la amplificación puede omitir. Es importante mantener en la mente que la mejor manera de comunicarse es:

- Mirar a la persona que le está hablando y sentarse cara a cara en un ambiente silencioso.
- Minimizar las distracciones. Por ejemplo, el lavar los platos en el lavatorio y tratar a la vez de mantener una conversación es difícil inclusive para aquellos con audición normal.
- Acercarse a la persona que habla y téngala a la vista.



- Probar diferentes asientos en un ambiente que tiene una acústica pobre.
- Comunicar a otros lo que usted necesita. Recordar que la mayoría de personas no saben y no pueden "ver" su problema auditivo.
- Recordar que puede tener un ajuste de memoria para cada situación específica.



Recordatorios útiles para sus amigos y familia

Mucha gente trata sus problemas auditivos de manera individual, como algo que ellos solos deben enfrentar. Recuerde que la comunicación involucra a más de una persona. En la lucha para mejorar la audición y la comunicación, el apoyo y la comprensión de la familia y los amigos es crucial. Sus amigos y familiares pueden ayudar:

- Asegúrese que ellos le están prestando toda su atención antes de empezar la conversación.
- Que lo miren o se sienten frente a frente en un ambiente silencioso.
- Que le hablen claro y a un nivel normal. Gritar o hablarle directamente al oído puede realmente hacer más difícil el entender.



- Es preferible reestructurar lo que uno le está diciendo, es más fácil entender una palabra nueva a que le repitan lo mismo una y otra vez.
- Minimice distracciones al pedir que no le hablen con la boca llena o que no se cubran la boca, así mismo que no se encienda la televisión o la radio cuando inicie una conversación.



La siguiente información es proporcionada de acuerdo a las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas de los EE.UU. (FDA):

ADVERTENCIA A LOS DISTRIBUIDORES DE APARATOS AUDITIVOS.

Un distribuidor de aparatos auditivos debería aconsejar a un posible usuario que consulte inmediatamente a un médico autorizado (de preferencia un especialista en enfermedades del oído) antes de proporcionar un instrumento auditivo. Si el distribuidor de instrumentos auditivos determina a través de una evaluación, observación directa, o mediante otra información disponible que es posible que el usuario tenga una de las siguientes condiciones:

- i. Deformidad visible congénita o traumática del oído.
- ii. Supuración del oído medio en los últimos 90 días.
- iii. Pérdida de la audición repentina o progresiva en los últimos 90 días.
- iv. Mareo agudo o crónico.
- v. Pérdida auditiva unilateral inmediata o reciente, en los últimos 90 días.
- vi. Gap aéro-ósea audiométrica igual o mayor de 15 decibeles a 500, 1000 y 2000 Hz.
- vii. Acumulación significativa de cerumen o algún cuerpo extraño en el oído.
- viii. Incomodidad o dolor dentro del oído.

Es importante ejercer mucha cautela en la selección y adaptación de un instrumento auditivo que tiene un SPL que excede los 132 db ya que existe el riesgo de dañar lo que resta de audición del paciente.

NIVEL DE INMUNIDAD RF. Estos instrumentos auditivos tienen un nivel de inmunidad M3 para uso con teléfonos celulares. Para que su teléfono celular sea compatible con estos audífonos, el teléfono celular necesita un nivel de inmunidad de M2 o más alto. Por favor consulte las especificaciones de su teléfono celular para averiguar su rango de inmunidad.

INFORMACIÓN IMPORTANTE A LOS FUTUROS USUARIOS DE APARATOS. La buena salud requiere que personas con una pérdida auditiva visiten a un médico autorizado (preferiblemente un doctor especializado en enfermedades del oído) para una evaluación completa antes de comprar un instrumento auditivo. Médicos autorizados, especializados en enfermedades del oído, generalmente

son Otolaringólogos, Otólogos u Otorrinolaringólogos. El propósito de la evaluación médica es asegurar que se han identificado todas las condiciones que pueden afectar su audición antes de comprar un aparato auditivo.

Después de la evaluación, el médico certificará por escrito que su audición ha sido evaluada y que usted puede ser un candidato para un instrumento auditivo (si aplica). El médico lo refiere a un profesional de la audición si es necesario, y el especialista examinará la audición.

El especialista revisará su audición para ver como responde con y sin instrumento auditivo. Esta evaluación le indica al profesional de la audición la seriedad de su pérdida y se encarga de seleccionar y adaptar un instrumento auditivo específico para su necesidad auditiva.

Si usted tiene dudas en cuanto a la capacidad de adaptarse a un instrumento auditivo, solicite información sobre algún período de prueba antes de comprar uno. Varios profesionales de la audición tienen programas que le permiten usar un instrumento auditivo durante un período de tiempo por un bajo costo nominal. Tiene la opción de comprar el instrumento, si le gusta como amplifica, después de su período de prueba.

La ley Federal restringe la venta de instrumentos auditivos a aquellos individuos que no han obtenido una evaluación médica de un médico autorizado. La Ley Federal le permite a un adulto completamente informado firmar un documento rechazando la evaluación médica debido a creencias religiosas o personales que le impiden consultar a un médico. El ejercer este tipo de acción no es lo más recomendable para su salud y no se recomienda su uso.

Niños con Pérdida Auditiva. Además de consultar con un médico para una evaluación, tiene que consultar con un audiólogo para una evaluación y rehabilitación puesto que la pérdida auditiva puede causar problemas en el desarrollo de lenguaje y el crecimiento social y educativo del niño. Un audiólogo está calificado mediante su entrenamiento y experiencia para asistir en la evaluación y rehabilitación de niños con pérdida auditiva.

© Starkey World Headquarters
P.O. Box 9457, Minneapolis, MN 55440

Wm. F. Austin House, Bramhall Technology Park
Pepper Road, Hazel Grove, Stockport SK7 5BX
United Kingdom